

SÁNG KIẾN PHỤC HỒI SAU THẢM HỌA  
BỘ NHÀ Ở VÀ PHÁT TRIỂN ĐÔ THỊ HOA KỲ

---

[Số vào sổ FR – 5051 – N – 01]

Sổ Đăng Ký Liên Bang / Tập 71, Số 29

Đạo Luật Phân Bỏ Ngân Sách của Bộ Quốc Phòng năm 2006 (Công Luật 109-148)

VĂN PHÒNG PHÁT TRIỂN CỘNG ĐỒNG LOUISIANA-ĐƠN VỊ PHỤC HỒI  
SAU THẢM HỌA, BAN HÀNH CHÍNH

**TIỂU BANG LOUISIANA**  
**BẢN SỬA ĐỔI KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG QUAN TRỌNG SỐ 70**  
**VỀ SỬ DỤNG**  
**CÁC QUỸ TÀI TRỢ CỦA KHỐI PHÁT TRIỂN CỘNG ĐỒNG**  
**ĐỀ ỨNG PHÓ VỚI BÃO KATRINA VÀ RITA**  
**PHÂN BỎ NGÂN SÁCH LẦN ĐẦU TIÊN**

Thời Gian Lấy Ý Kiến Công Chúng: 23 tháng 6 năm 2021 - 6 tháng  
7 năm 2021

**John Bel Edwards**  
Thống Đốc

**Billy Nungesser**  
Phó Thống Đốc

**Jay Dardenne**  
Ủy Viên Hành Chính

## I. Tổng quát

Bản Sửa Đổi Kế Hoạch Hành Động Số 70 này điều chỉnh các phân bổ cho Giải Phóng Mặt Bằng Môi Trường; các Chương Trình Khoản Vay và Tài Trợ Phục Hồi cho Doanh Nghiệp Nhỏ; Khoản Vay Bắc Cầu; Hỗ Trợ Kỹ Thuật cho Doanh Nghiệp Nhỏ; và Cơ Sở Hạ Tầng của Chính Quyền Địa Phương.

Chương trình	Tổng trước đó	Tái phân bổ	Tổng đề xuất	% thay đổi
Giải Phóng Mặt Bằng Môi Trường	5.283.475,00 USD	(39.208,19 USD)	5.244.266,81 USD	(<1%)
Chương Trình Khoản Vay và Tài Trợ Phục Hồi cho Doanh Nghiệp Nhỏ	7.412.000,00 USD	(28.945,82 USD)	7.383.054,18 USD	(<1%)
Chương Trình Khoản Vay Bắc Cầu	7.259.506,00 USD	(1.133.569,83 USD)	6.125.936,17 USD	(15,61%)
Hỗ Trợ Kỹ Thuật cho Doanh Nghiệp Nhỏ	10.925.000,00 USD	(1.085.366,05 USD)	9.839.633,95 USD	(9,93%)
Chính Quyền Địa Phương	139.358.671,15 USD	2.287.089,89 USD	141.645.761,04 USD	1,64%
<b>Tổng:</b>	<b>170.238.652,15 USD</b>	<b>0 USD</b>	<b>170.238.652,15 USD</b>	

## II. Tái phân bổ quỹ cho các chương trình hiện có

### A. Giải Phóng Mặt Bằng Môi Trường

Ngân sách Giải Phóng Mặt Bằng Môi Trường giảm xuống còn 5.244.266,81 USD vì các quỹ đã không còn ràng buộc với các hoạt động đã hoàn tất và đóng lại. Chương trình này đã được lập trong Kế Hoạch Hành Động Ban Đầu và được điều chỉnh trong Bản Sửa Đổi 42.

### B. Chương Trình Khoản Vay và Tài Trợ Phục Hồi cho Doanh Nghiệp Nhỏ

Ngân sách của Chương Trình Khoản Vay và Tài Trợ Phục Hồi cho Doanh Nghiệp Nhỏ giảm xuống còn 7.383.0564,18 USD vì các quỹ đã không còn ràng buộc với các hoạt động đã hoàn tất và đang trong quá trình đóng lại. Chương trình này được lập trong Bản Sửa Đổi Kế Hoạch Hành Động 2 và được điều chỉnh trong các Bản Sửa Đổi 8, 13, 15, 17, 34, 40, 41, 54 và 62.

### C. Chương Trình Khoản Vay Bắc Cầu

Ngân sách của Chương Trình Khoản Vay Bắc Cầu giảm xuống còn 6.125.936,17 USD vì các quỹ đã không còn ràng buộc với các hoạt động đã hoàn tất và đóng lại. Chương trình này đã được lập trong Kế Hoạch Hành Động Ban Đầu và được điều chỉnh trong các Bản Sửa Đổi 8 và 40.

### D. Hỗ Trợ Kỹ Thuật cho Doanh Nghiệp Nhỏ

Ngân sách Hỗ Trợ Kỹ Thuật cho Doanh Nghiệp Nhỏ giảm xuống còn 9.839.633,95 USD vì các quỹ đã không còn ràng buộc với các hoạt động đã hoàn tất và đóng lại. Chương trình này được tạo ra trong Bản Sửa Đổi Kế Hoạch Hành Động 2 và được điều chỉnh trong Bản Sửa Đổi 34.

E. Chương Trình Cơ Sở Hạ Tầng của Chính Quyền Địa Phương

Ngân sách Cơ Sở Hạ Tầng của Chính Quyền Địa Phương tăng lên 141.645.761,04 USD để tài trợ cho một hoạt động đủ điều kiện tiếp tục đáp ứng các nhu cầu phục hồi quan trọng tiếp diễn của các tổ chức công. Chương trình này được lập trong Bản Sửa Đổi Kế Hoạch Hành Động Ban Đầu và được điều chỉnh trong các Bản Sửa Đổi 2, 15, 19, 25, 41, 48, 49, 53, 54 và 67.

**III. Lấy Ý Kiến Công Chúng**

A. Theo Kế Hoạch Hành Động Ban Đầu của tiểu bang, Bản Sửa Đổi này được coi là quan trọng vì nó tái phân bổ hơn 15% quỹ từ Chương Trình Khoản Vay Bắc Cầu. Thời gian lấy ý kiến công chúng chính thức cho kế hoạch bắt đầu từ thứ Tư, ngày 23 tháng 6 năm 2021 và kéo dài đến 5h chiều (múi giờ miền Trung) thứ Ba, ngày 6 tháng 7 năm 2021. Các công dân và tổ chức có thể đóng góp ý kiến về sửa đổi này thông qua:

- Trang web OCD-DRU, [http://www.doa.la.gov/Pages/oed-dru/Action\\_Plans.aspx](http://www.doa.la.gov/Pages/oed-dru/Action_Plans.aspx);
- Gửi email đến [ocd@la.gov](mailto:ocd@la.gov);
- Gửi thư đến Disaster Recovery Unit, P.O. Box 94095, 70804-9095, Attn: Janice Lovett; hoặc
- Gửi fax cho Janice Lovett theo số (225) 219-9605.

Kế hoạch sẽ được dịch sang tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt để những công dân có trình độ tiếng Anh hạn chế ở các khu vực bị ảnh hưởng có thể hiểu được. Công dân khuyết tật hoặc những người cần hỗ trợ kỹ thuật khác có thể liên hệ với văn phòng OCD-DRU để được hỗ trợ thông qua các phương thức nêu trên.